

INDEX by TOPIC to FREUD'S APHASIA BOOK
referring to the page numbers of the original 1891
German edition of

Zur Auffassung der Aphasien*

***a bilingual version (ENG-GER) has been painstakingly
put together using the original pagination of Freud's
1891 edition with the original running page titles.**

**for more details, contact Richard G. Klein at
rgklein21@gmail.com**

a-b tracts (Wernicke's diagram) 5, 11, 13, 15-17
A-B-M (Lichtheim's diagram) tract 14
A-M tract (Lichtheim's diagram) 14, 16-17, 21-22
ú, (Lichtheim's diagram) lesion before 94
úA subcortical tract (Lichtheim's diagram) 70,72
Afferent (conducting inward) 54, 69-70
Agnosia (Freud's term, disturbance in recognition of objects) 80, 88
Agnostic aphasia 81, 82, 88,105 (Freud's 3rd group of aphasias)
Agraphia(inability to write, motor aphasia) 70
Alexia (inability to read, sensory aphasia) 10, 67, 70, 84, 87, 88, 94-95, 98
Alexia, subcortical, so-called 95
Alexia, subcortical, explanation of 96
Alphabet 55, 61
Amnesic aphasia (Grashey's theory-it's functional, it's not localized) 28, 35-36, 39,
102,104
Anarthria (loss of the motor ability that enables speech) 74,105
Aphasia, current theory of 2
Aphasia,
see under individual entries:
agnostic, amnesic, asymbolic, atactic, Broca's, centre, commisural, cortical
alexia, cortical motor, cortical sensory, Farge's, Freud's, Grashey's, Heubner's,
insula, jargon, Lichtheim's, Magnan's, motor, optic, subcortical motor,
subcortical sensory, transcortical motor, transcortical sensory, verbal,
Wernicke's sensory
Aphemia (Broca's word for aphasia) 102

Arnaud's partial word deafness 93
Arrangement (Umordnung) 55, 102
Association and idea, impossibility of separating 58
Association and super-association 62
Association area of speech (between cortical sensory & motor areas) 65
Association of ideas 59
Association of, Charcot's theory of individual variations in 100-101
Association, process of 76, 78
Association process in speaking and reading 77
Association process in reading and writing 79
Association tracts are situated in the cortex itself 59
Association of symbols 86, 99
Associations, chain of 57, 80, 100-101
Associations, speech, motor element of the 98
Asymbolia (Finkelnburg) = Freud's Agnosia 80
Asymbolia 86-87, 90, 103
Asymbolia, (Freud, disturbance in association between word concept and object concept), in a pure state 84
Asymbolic aphasia 80, 84-85, 87, 89, 92, 105 (Freud's 2nd group of aphasias)
Asymbolic-verbal aphasia, mixed 86
Atactic aphasia vs. amnesic aphasia (anatomical vs. psychological) 35
B-A tract (Lichtheim's diagram) 25-26
B-A-M (Lichtheim's diagram) tract 33
B-M tract (Lichtheim's diagram) 24-25, 28-29
Bastian's modifications 30-31, 41, 45, 88, 91-92, 103
Bastian's modifications of function of auditory nerve, Grashey's case illustrates 43
Bastian's modifications, significance of 45
Bastian's three levels of excitability 31
Bernard's child patient Bertholle 96-97
Bilateral (both hemispheres) 67, 73, 80, 81
Blindness 88
Body, projection of in the cortex (Meynert's theory of) 49
Body is not represented topographically in the cerebral cortex 55
Broca's aphasia 2, 102 see also motor aphasia
Broca's Area (Centre) (convolution, third left frontal) 2, 18, 26, 29-30, 33, 45, 64-65, 74
Cases
Adler's, combination of sub/trans cortical aphasia
Bernard's child patient, Bertholle 96-97
Charcot's (word blind patient) 43
Farge's 29, 30fn. (transcortical motor aphasia, agnostic aphasia) 81
Freud observed Mrs. E. (sensory aphasia) 23-24
Freund's (optic aphasia) 82
Girardeau's Bouquet (word deaf) (tumour) 71-72
Grashey's (word deaf) 35-43, 90, 92
Grashey's aphasia 39

Graves's cases 42, 92
Hammond's I (transcortical motor aphasia-amnesic aphasia,) 27-30
Hammond's II (transcortical motor aphasia) 28-30
Hammond's ship's captain with asymbolic aphasia 89
Heubner's (transcortical motor aphasia) 24- 26, 29-31, 59, 66 ,84,103
Jackson's cursing patient 12
Kahler's bleating patient 10
Leube's patients (pronounce word as soon as withheld from sight) 44
Lichtheim's (transcortical motor aphasia) 29-30
Magnan's (transcortical motor aphasia caused by tumour) 26, 29-30
Marce's aphasic barrister with ability to take dictation 90
Pick's transient word deafness following epileptic fits 85
Rieger's patient with memory disorder caused by trauma 41 43
Ross's (jargon aphasia'=sensory aphasia) 23
Ross's aphasic with alexia, read newspaper for hours w.o. understanding 88
Wernicke's (sensory aphasia w. speech disorder) 23
Westfal's patient, could read only when carrying out writing movements 43
Centre aphasia 5, 7
Centre aphasia, Watteville's attempt at defining 18
Centres are the corner stones of the speech region 65
Centres have a significance only from the point of view of morbid anatomy 66
Centres separated by an unoccupied area 46
Cerebral cortex 3, 5
Cerebral reflex 3
Charcot's patient (word blind) 43
Circumlocutions 33
Clinical observation provides no evidence for psychic significance of centres 17
Commisural aphasia (conduction aphasia) 102
Conclusions 106,107
Conduction aphasia Wernicke's) 5, 7, 12, 14,16,17,19,103
Conduction aphasia (Wernicke's), critique of 11
Convolution 2, 25-27, 29, 64
Convolution, first temporal (Wernicke's area) 2, 27
Convolution, third left frontal (Broca's area) 2, 26, 29, 64
Copy, ability to 94-95
Cortical alexia aphasia 94
Cortical motor aphasia 6, 21, 73
Cortical sensory aphasia 6, 72
Cortico-centric theory (Meynert) 47
Diagrams
 Fig 1 Wernicke's diagram of centre and conduction aphasia ,5
 Fig 2 Wernicke's aphasic syndrome (drawing of brain),5
 Fig 3 Lichtheim's 'house' diagram labeled "Brain",6
 Fig 4 Lichtheim's 'house' diagram labeled "Brain", 8
 Fig 5 Heubner's case, (brain)post-mortem finding , 25
 Fig 6 Grashey's schema, disturbance of function in his patient, 36

Fig 7 Wernicke : schema of the cortical mechanism of speech, 47
Fig 8 Freud's psychological schema of the word concept, 79
Fig 9 Freud's anatomical schema of the area of the speech association, 83
Fig 10 Wernicke's schema of the disorders of reading, 95
Differentiation between centre and conduction aphasia, 11
Disinvolvement (Rückbildung) Hughlings Jackson's doctrine that higher levels of functioning will be lost, while earlier simpler ones will be preserved 89, 92
Dissociation 2
Divided attention, phenomena of 78
Dysarthria (difficulty in articulating words caused by impairment of speech muscles) 74
Dyslexia (a special type of word-blindness) 97
Echolalia (the repetition of questions asked) 85, 93
Efferent tracts (conducting outward) 54, 69, 92
Efferent pathways, speech region has no special effect on 68
Epileptic fits 85
Errinerungsbilder (memory trace) 56, 63
Farges's agnostic aphasia 81
Farge's patient (je ne veux pas, je ne peux pas!) 81
Fatigue 13, 78, 91
Fibre tracts 9, 15-16, 19, 46, 52-54, 67-70, 72, 78, 86-87,93-94,104-105
Fibre tracts, change of functional significance on their way to the cortex 54
Fibre tracts, conducting, all aphasias are due to interruption of 69
Fibre tracts, reduction of, through grey masses 53
Finkelnburg's asymbolia= Freud's 'agnosia'(Agnosie), 80
First temporal convolution (Wernicke's area) 2, 27
Focal symptom (having specific location or specific function, vs. diffuse symptom) 36
Freud's classification of 3 kinds of aphasia 80-81 (verbal, asymbolic, agnostic)
Freud, Sigmund, self-observation, reading and reciting 77-78
Freud, Sigmund, self-observation, understanding, speaking, writing foreign lang. 61-62
Freud, Sigmund twice in danger of his life, "Jetzt ist's aus mit dir" 63
Freud, Sigmund, observed a Mrs. E., (sensory aphasia) 23-24
Freund, C.S.'s patient (optic aphasia), 82
Frontal convolutions (Wernicke's area) 2, 27
Functional factors 19, 21, 30-31, 38, 83, 88, 102-104
Functional factors inherent in an apparatus of association 91
Functional modifications of the acoustic element 92
Functional vs. organic 31
Functional vs. topographical 88
Functionless gaps, hypothesis of 60, 61
Functionless gaps, the role of 61
Giraudeau's case (Bouquet) partial word deafness 71, 72
Giraudeau's case, difficulties in explanation of subcortical sensory aphasia... 72-73
Glosso-kinaesthetic impressions 4, 15

Grashey's case ("Dingsda"), 35-43
Grashey's case illustrates (one of Bastian's modifications) 42
Grashey's explanation, (Wernicke's) critique of 40
Grashey's observation, significance of, for understanding of alexia 44
Grave's patient 42, 92
Grey masses (of the spinal cord) 48-49, 51-53
Gyrus(any prominent elevated convolution)(angular-frontal) 64
Haemorrhage 27, 29
Hammond's case ("come sien, sien, sien"/"ja, ja, ja, Schweiz, Schweiz") 27-28
Hammond's case (ship's captain) asymbolic aphasia 89
Hemianopia(loss of vision for one-half visual field in one or both eyes) 84, 95-96
Hemiplegia(paralysis affecting only one side of the body) 84
Henle's concept of reduction of fibres 52
Heubner's case 24-26, 29-31, 59, 66, 84, 103
Idea- see Vorstellung
Idea and association, impossibility of separating 58
Ideas localized in the nerve cells 57
Impoverishment of words 24
Insula 4, 11, 12, 13, 26, 64
Insula aphasia due to lesion, which cannot be derived from Wernicke's schema 13
Jackson's, Hughlings doctrine of functional retrogression 89-90
Jackson's, Hughlings cursing patient 12
Jackson's, Hughlings residues of speech 63
Kahler's bleating patient 10
Kinaesthetic word impression 4,16,18,20
Klangbild(sound image) 16-17, 21-22, 26, 33, 36-44, 46, 63, 70, 75-77, 79-80, 96, 98-99
Lesion, def.(any visible abnormal structural change in a bodily part; an injury or a wound)
Lesion, localized, need for assuming 41
Lesion, moving it toward the center 65, 67, 84
Lesions 2-3, 6, 10-11, 13, 17-18, 20-21, 25-28, 31-34, 39, 65-67, 69, 78, 82, 86, 94-96, 100-101, 103-105
Lesions, bilateral in visual cortex causing also speech disorders 82
Lesions, partially destructive, reactions of speech apparatus to 32
Lesions, without speech disorder 67
Lesions, without word-deafness 69-70
Letter blindness 99,101
Letters 37-38, 43, 54 (of alphabet), 76-77, 84, 87, 94-95, 96, 99
Lichtheim's elaborations 7
Lichtheim's patient (transcortical motor aphasia) 29-30
Lichtheim's schema, objections to 10
Lichtheim's schema, value of 9
Lichtheim's seven forms of aphasia 8
Localization 2-3, 14, 16
Localization, Doubts in the validity of a schema based on 19

Localization of psychic elements, result of a confusion of ‘psychic’ and ‘physical’ 57-58

Localization, rejection of, as explanatory principle 37

Logoplegia (simultaneous loss of understanding & expression. due to multiple & extensive lesions), 33

Magnan’s case (transcortical motor aphasia caused by tumour) 26, 29

Marce’s aphasic barrister with ability to take dictation 90

Memory images 3

Memory trace (Errinerungsbilder) 56, 63

Meynert’s theory 46-51, 53, 60-61

Meynert’s theory in the light of recent advances in brain anatomy 50-51

Meynert’s theory, of the organization of the brain 48

Motor aphasia 5, 6, 10, 13, 18, 20, 84, 89, 99, 102

Motor aphasia, problems of 99

Motor centre 4

Myelinization 50

Names of persons (proper names) 79, 89, 90, 97,101

Naming with the help of the first letter of the required word 39

Nerve cells as storing places of impressions 4

Nerve cells, idea is localized in 57

Object concept 80

Object image 37, 38

Optic aphasia, so-called 82, 87

Paralysis 99

Paraphasia 4, 6, 7, 11, 13-16, 22-23, 34, 74, 76

Paraphasia, definition of (mistaken use of words in sensory aphasia) 13, 22-23

Paraphasia observed in aphasic patients does not differ from ...the healthy person 13-14

Paraphasia is not a focal symptom 14

Paraphasia, Sensory speech disorder is more than, 22

Paraphasia, two intended words are fused (Vutter), 22

Paraphasia, specific noun replaced by a very general one (“dings”, “machine”, “chose”) 22

Patients, phrases of

- “Butter” instead of “Mutter” 23
- “Camphor” instead of “Pamphlet” 23
- “Come sien, sien, sien”: 27
- “Da lass ich mir viel viel Mal alles Mögliche, was Sie nur haben gesehen...”23
- “Dingsda” 35
- “Spectacles. It is for putting on, a top hat”, “It is a stearin’ light”(seeing a candlestick) 82
- “I want protection” 63
- “Ja, ja, ja, Schweiz, Schweiz” 28
- “Je ne veux pas, je ne peux pas!”(Farge’s agnostic aphasia) 79
- “List complete”63
- “Sacré nom de dieu, Goddam”63

‘Vutter’ for ‘Mutter’ or ‘Vater’ 23
perception of time, effect of shortening 38
Poem contains the letters of the alphabet 55
Polyglot, speech disorders of 62
Postmortem findings 2, 25, 27, 31, 64, 72
Projection and representation 52
Projection of the body in the cortex 49
Psychic is process parallel to the physiological 57
Pyramidal tract 50
Reading, disorders of 97
Rejection of difference betw. centre/conduction (area,process,aphasia) 64, 66, 69
Repetition-spontaneous speech (same tracts) 12, 21, 25-26, 31, 33
Represäsentation (representation), two types in the central nervous system 52
Results (summary) 105
Rieger’s patient with memory disorder caused by trauma 43
Ross’s aphasic with alexia, he reads papers for hours, w.o. understanding 88
Rückbildung, disinvolution 89, 92
Schemas, based on localization, doubts in the validity of 19
Senseless syllables 23, 34, 87
Sensory aphasia 3, 5,6,14,16,21,99,106
Sensory aphasia, case seen by Freud, Mrs. E, 23-24
Sensory speech disorder is more than paraphasia 22
Sensory centre 4
Softening, of brain 25, 29, 30fn.1, 59
Sound image –see Klangbilder
Sound of the word “horse” 38
Speech apparatus, anatomical schema of 83
Speech apparatus, reaction of 88
Speech apparatus reaction of to lesions situated centrally in the speech region 89
Speech region as a continuous cortical area 64
Speech remnants and “last words”(motor aphasia) 12, 63, 89-90, 99
Spell, learning to 76
Spontaneous speech 25, 81-82, 98
Spontaneous speech, rejection of a direct tract for 21
Subcortical alexia 94, 96
Subcortical lesions 69
Subcortical motor aphasia 6, 26, 70, 73-74
Subcortical motor aphasia and anarthria 74
Subcortical sensory aphasia 6, 70, 72-73
Subcortical word-deafness 95
Summary and Results 103
Syllables 20, 26-27, 74, 87
Syllable test (Lichtheim’s diagnosis of subcortical motor aphasia) 26, 74
Syllable test of Lichtheim, significance of 20
Sylvian fissure 4, 5
Symbols 95

Temporal convolution, first (Wernicke's area) 2, 27
Third left frontal convolution (Broca's area) 2, 26, 29, 64
Topographic relation 1, 55, 83, 88
Tracts A-B-M; A-M; B-A 14, 16-17, 21-22, 24, 26, 28, 33
Transcortical motor alexia 94
Transcortical motor aphasia 6, 21, 24, 26, 28, 29, 30-32, 42-43, 98, 103
Transcortical motor aphasia, list of cases 30
Transcortical motor aphasia, may be caused by lesion in the motor or sensory area
29
Transcortical motor aphasia, origin's of Lichtheim's 24
Transcortical motor aphasia, results from a lowering of the functional state of the
motor 30
Transcortical sensory aphasia 7, 24, 59, 73, 86, 92, 103
Transference – see Übertragung
Tumour 26, 29, 72
Übertragung (transference) 57
Umordnung (arrangement) 55, 102
Unilaterality of the speech region, consequences of 67
Verbal aphasia (Freud's 1st group of aphasias, disturbance of association. only
between. word concepts) 80, 105
Visual type 97
Visual word image 79
Vorstellung (presentation, idea) 16-17, 20, 45-46, 56-59, 64, 66, 75-76, 79-81, 85, 87,
104-105
Wernicke's area (first left temporal convolution), speech disorders associated w.
lesions of 15
Wernicke's area, destruction of without word deafness 34
Wernicke's conduction aphasia --see conduction aphasia
Wernicke's critique of Grashey's explanation 40
Wernicke's explanation 16
Wernicke, only simplest function/element can be localized 3, 56
Wernicke's patient with sensory aphasia w. speech disorder 23
Wernicke's sensory aphasia—see sensory aphasia
Wernicke's theory, development of 6
Westfal's patient 43
White fibres 4, 46, 67
White matter (the brain) 59
Word blindness (Charcot's patient) 43
Word concept- see Wortvorstellung
Word deafness 10, 14, 71, 85, 87, 93
Word deafness, partial 93
Word sound image 4
Wortvorstellung(word concept) 75, 80

BINARY OPPOSITIONS

Sensory—motor (aphasia)

Centre—conduction (aphasia)

Reading—writing (aphasia)

Hearing, understanding—speaking (aphasia)

Cortical—trans, sub cortical (aphasia)

Word—object (association)

Organic—functional (cause of aphasia)

Repetitive—spontaneous (speech)

Complete—partial (lesions)

Focal symptoms—diffuse symptoms

Whole—partial (destruction of centre or conduction path)

Centre lesions--periphery lesions

Cortex area lesions--fibre tract lesions

Grey matter of spinal cord--white matter of brain

Localization of lesion—non localization=functional (changes) p98

Localized--functional=not localized (lesions) p. 102 Interior—periphery (speech regions)

Afferent—efferent

Association of thoughts--dissolution of thoughts

Associative act of center (repetition)--spontaneous p30

Natural or emotional speech (gestural speech)-- artificial or articulate speech

Formal diagram of language, stressing limits (simple)-- rest of book, stressing linguistic

range and complexity

Leitung--Bahn

Leistung--Funktion

Functional factors--topographical factors

GERMAN TERMS

Grosshirn – cerebral cortex

Grosshirnrinde-cerebral cortex

Hirnrinde-cortex

Kleinhirn-cerebellum

Leistung-performance, efficiency, ability, feat, achievement, result, production, output...

Leitung- direction, guidance, conduction, line

Rinde-cortex

Rindenverbindungen-cortical connections